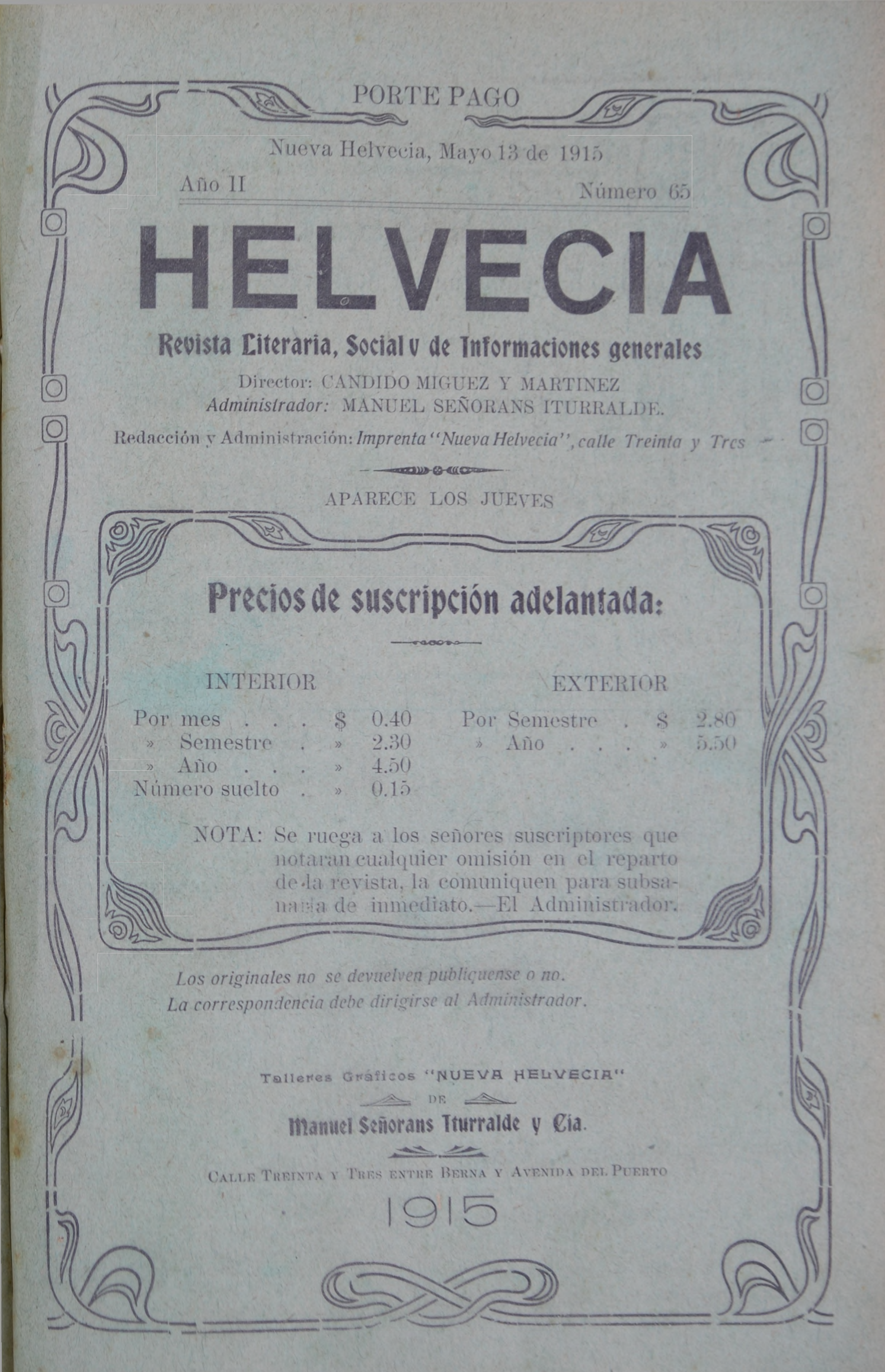


PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Mayo 13 de 1915

Año II — Número 65

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: CANDIDO MIGUEZ Y MARTINEZ
Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR		EXTERIOR	
Por mes . . .	$ 0.40	Por Semestre .	$ 2.80
» Semestre .	» 2.30	» Año . . .	» 5.50
» Año . . .	» 4.50		
Número suelto .	» 0.15		

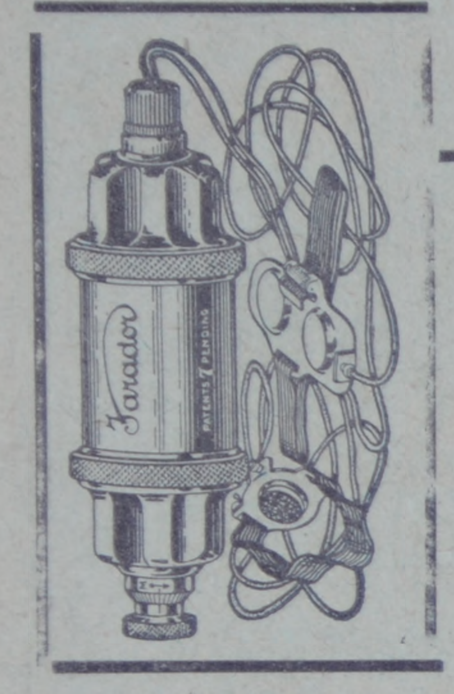
NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"
DE
Manuel Señorans Iturralde y Cía.

Calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto

1915



¿Vd. sabe que es **FARADOR**? Si está Vd. enfermo, adquiera un **FARADOR** y su enfermedad quedará vencida.

Es el método más simple y rápido de cura. La más barata forma de tratamiento.

Solicite y le enviaremos gratis el interesante folleto:

"EL MEDIO NATURAL" Tenemos a disposición de los interesados, cartas testimoniales de personas conocidas, a quienes Vd. puede dirigirse en busca de datos.

Agente en Colonia Suiza: **Angel L. Vallarino**

Atención!

No confundir!

La zapateria La Moderna de Rosario Sacco no teme a la crisis, y ha resuelto, uno de los actuales problemas económicos. Es el de proveerse de calzado sin rival, a bajísimos precios.

Hombres, Señoras, Niños!

No hay necesidad de gastar mucho para calzar bien en mi casa hay de todos y para todos.

Al lado de la Barraca de Guillermo Greising.

Nueva Helvecia

Se arrienda

En el Departamento de Paysandú inmediat a la Estación Quebracho, los siguientes campos:

UNO en el Quebracho, dividido en dos potreros, con una superficie de 1341 Hectáreas

OTRO en Soto Estancia San Juan distante del otro a 15 Kmts, dividido en 7 potreros con una superficie de 2176 Hectáreas.

OTRO en Araujo distante del de Soto de 8 Kimts, un solo potrero con una superficie de 368 Hectáreas.

Estos campos se arriendan en conjunto ó en fracciones, tienen buenas pasturas y aguadas permanentes. Se arrienda tanto para agricultura como para lechería, prestándose estos para ambas industias. Precios módicos y toda clase de facilidades para los arrendatarios.

Para tratar en Colonia Suiza

JUAN FREY y Cia.

Confitería y Café

"SUIZO"

- - De Gregorio Meny - -

LA CASA MÁS
ACREDITADA DE
NUEVA HELVECIA

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y òleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc·

"LA URUGUAYA"

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

Germano y Naviliat

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL

CARPINTERIA DE OBRA BLANCA Y CAJONERIA FUNEBRE

COLONIA SUIZA

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todasclases

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

Precios Módicos **Ventas al contado**

DEPARTAMENTO DE COLONIA

Año 2 Nueva Helvecia, Mayo 13 de 1915 Número 65

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: *Cándido Míguez y Martínez*

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

Autonomía municipal

La idea por ser vieja merece para nosotros mas respeto. Y es que hay ideas que nunca mueren. — Son éstas las que se adaptan a las necesidades comunes del desenvolvimiento de los pueblos y que, como la materia, pueden tranformarse quedando siempre su principio fecundo dispuesto a generar cada vez que un órgano reclame su influencia salvadora.

El pais tal cual esta hoy, atado al carro vegetativo del poder central no podia menos que acoger para romper esas ligaduras, la reforma vieja pero sana de la descentralización.

Es esta, como toda otra reforma en materia legislativa tributaria conocida hasta hoy, el áncora de salvación a que han tenido que acogerse todas las administraciones enfermas de los nuevos y viejos estados.

Ya, en tiempos de antaño, se significaron por grandes convulsiones políticas las ánsias autonómicas de los concejos administrativos: Sean los comuneros de Castilla, de la Francia o de Inglaterra, unos y otros adivinaban felizmente, que la administración de los pueblos no podía conjugarse con resultado en una frase seca y única, sino que esta debía ser basada en un plural catalogado conscientemente para obtener la bondad que se reclama de ella en toda colectividad.

Responde a esta finalidad la sencilla razón de ser probada la ventaja de aproximar en todo lo posible la organización administrativa al poder popular.

Una comuna constituye el jefe de familia de sus administrados, por los que debe velar contínuamente proporcionándoles todos los elementos que las necesidades de la vida diaria reclamen para su salud.

Atado este jefe de familia, cohibido, exento de voluntad propia, o teniendo esta supeditada a otras voluntades, desaparece en absoluto la normalidad de un buen gobierno no pudiendo desempeñar su cometido con la amplitud debida a sus administrados.

Una municipalidad sin libertad de acción, tal como las de hoy, resulta a todas luces un órgano acéfalo que vive o se mueve por el impulso que le dan órganos distintos, no es como debiera, un cuerpo capaz de pensar y ejecutar.

El temor de una anormalidad impuesta por esta reforma a los recursos del estado carece de fundamento. Demasiado conocidas son las fuentes tributarias de otros países en los que existe con resultados excelentes, la autonomía municipal. En ninguno de esos países ha menospreciado la riqueza pública, antes bien, es ésta más florenciente en consonancia con el progreso adquirido con la independencia y la libertad de acción otorgadaa los concejos municipales.

Ya se ha dicho y repetido las razones que nosotros pretendemos exponer en pro de esta reclamada reforma, pero es lógico corear esas razones para demostrar prácticamente que ellas van precedidas de todas las voluntades y y de otra razón que es la de poner al país en la verdadera senda del proguesc y a nuestra carta constitucional dentro de las exigencias del pensar democrático, dotándola de la letra y del espíritu de las conveniencias ineludibles del vivir moderno.

Es esta nuestra adhesión a esa idea vieja pero sana que daría a las municipalidades libertad de acción.

Liga de Damas Católicas

Con la buena acojida que el público ha dispensado adhiriendose a esta benemérita asociación, podemos con agrado consignar que bajo el patrocinio del comité local de La Liga se ha establecido un taller de costura gratuito para niñas po. bres dirigido por la señora Carmen.C de Ruiz Elvira Bratschi y Cristina Paz que desinteresadamente prestan su valioso concurso.

En Concordia se ha establecido una clase escolar por no haber aun en ese paraje colegio del Estado a la cual aunque recientemente fundada asisten ya 16 niños pobres de la localidad.

Comprendiendo que la difusión para el sostenimiento de esta obra de sumo interés para el pueblo se les debe en gran parte a las señoritas «Deceneras» de «La Liga» niñas de nuestra mejor sociedad que con una actividad y contracción dignas del mejor elogio aportan al Comite su inestimable cooperación; La Comisión queriendo demostrar á ese núclo de señoritas su reconocimiento hacia su merilabor ha resuelto ofrecrles una pequeña fiesta el 13 de Mayo en el salón del Círculo Católico dedicada a las señoritas Deceneras.

En este acto una comisión compuesta de las señoritas Sara Sayagués Laso, Elvira Bratschi Adelina Calvi, Ana Maria Nocetti Maria Bettorto harán entrega be un «Album Blanco» que donan a la comisión, con el fin de recoger en él la última firma de soltera de las jóvenes desposadas y con ella un óbalo destinado a los gastos de tramitación para moralizar las uniones ilegítimas que pueda realizar este Comite.

LA COMISION

Colonización en Soriano

Los propietarios de la Colonia Do Rey, sita a 15 kilómetros de Palmitas, Departamento de Soriano, han presentado una antepropuesta para la transferencia de dichos campos al Estado, a los fines de la colonización oficial.

Se trata de una extensión de 3.726 hectáreas de tierras aptas para la agricultura, según resulta de lo dictaminado antes de ahora por los agrónomos señores Correa Luna y Maimó. que las inspeccionaron.

La explotación por el Estado, sería en término de tres a cuatro años y en condiciones liberales.

Convocatoria

Se invita al vecindario de Nueva Helvecia en general a la reunión que tendrá lugar el jueves 13 del corriente a las 16 horas en el local del Círculo Católico de Obreros, para cambiar ideas con el fin de combatir la irritante injusticia de que se ha hecho víctima a la inteligente y apreciada educacionista señorita Frida Eugster, separada de su puesto de Ayudante de la Escuela Rural número 40, sin causa justificada.

Con el Señor Pontet

¿Porqué ha sido separada de su puesto de ayudanta de la escuela rural número 40, la distinguida educacionista señorita Frida Eugster?

Hay circunstancias condenatorias, señor Inspector, y éstas aparecen ante esa separación envolviendo sus intenciones en una incorrección significativa: Todo contribuye a formular cargos contra la conducta observada en este asunto por esa Inspección:

El hecho de la amistad existente y comprobada entre la educacionista que se ha posesionado del cargo de la suspedida, y el señcr Pontet, induce a creer que la causadela suspensión se basa en un favoritismo contraproducente.

Al darle a la señorita Eugster, como motivo de su suspensión el de carecer del exámen práctico, no se ha tenido en cuenta por las conveniencias apuntadas, que dicha educacionista es diplomada teóricamente llevando varios años de práctica al servicio del magisterio nacional.

Se ve pues que el alegato de separación carece de fundamento y de lógica.

Ahora bien, admitiendo que la ley no permita el desempeño de esas funciones sin el requisito del exámen práctico o que prefiera a las que ya hayan rendido tal, queda para ser correcta la conducta de la Inspección, el dar plazo suficiente para ponerse en las condiciones requeridas a la que primero desempeñaba ese puesto.

Este plazo no ha sido otorgado con la amplitud necesaria a tal fin. Se ha simulado en todos los trámites hechos al efecto una rigidez que llevaba por término el separar a dicha educacionista del puesto que desempeñaba en beneficio de otra.

Lo prueban los hechos señor Pontet; y ante la evidencia de los mismos todo velo se rasga.— Sabía esa Inspección que dentro del plazo otorgado por ella, no podría la educacionista suspendida cumplir con la misión impuesta:

¿Porqué no ha otorgado un plazo más ámplio?. .La circunstancia de ordenar *telegráficamente* que se diera posesión del cargo «a la amiguita del señor Inspector,» el 1.º de Mayo, sabiendo éste que el 5 del mismo mes rendiría exámen la educacionista suspendida, présa juicios varios.

Quiere decir, que después de un exámen brillante, al regresar a ocupar su puesto se encuentra con que, por un caprichito de favoritismo *pontetniano*, «no necesitaba alforjas para su viaje.

—¿Es eso correcto, señor Pontet? Ya oiremos la respuesta.

!Alerta Obreros!

Alejado por completo de toda agrupación política, y por lo tanto independiente en ideas mis opiniones son agenas a todo interés personal, y llevan siempre el sello de la más franca sinceridad.

Expuesto lo que antecede vamos a entrar en acción formulando una sencilla pregunta. ¿Se han dado cuenta los obreros de la fuerza electoral que disponen? Y si se han dado cuenta porque no hacen uso de ella?

En un país como el nuestro que se rije por la ley de las mayorías el partido obrero dado el enorme número de sus componentes, marchando unido y compacto a las urnas se haría en poco tiempo dueño del poder. Ha de tener siempre presente el obrero que todo ciudadano por humilde que sea su condición tiene derecho a la «cosa pública» o en términos más claros a ocupar un puesto en la administracion. Para conseguirlo debe tratar de ponerse en condiciones inscri-

briéndose en el registro cívico con el fin de hacer uso de sus derechos de ciudadanos cuando las circunstancias se lo exijan.

La única fuerza electoral de que dispononen y explotan los que hoy usufructúan el poder, son precisamente la mayoría de los obreros de las industrias rurales o peones de estancia que aún viven apegados a los partidos tradicionales y no quieren separarse de éstos por temor a que se les tilde de tránsfugas. Sumamente fácil sería convencerlos y hacerles desechar ese pueril temor; no claudica el ciudadano que abandona idea buena para adoptar otra mejor. Las ideas como la sangre deben renovarse de contínuo.

La Argentina les está dando el ejemplo. Van a ocupar o ya ocupan varias bancas en el recinto de la leyes como diputados, humildes obreros que poco tiempo ha ocupado un puesto de labor en los talleres de los gremios a que pertenecían, elevado a ese alto puesto, y saneados sus poderes por la voluntad del pueblo soberano, de cuyas filas han salido y cuyos intereses van a defender, poniendo en juego un caudal de buena voluntad e impulsados por el vehemente ahelo de ser útiles a la comunidad.

Los obreros de nuestro país no pueden permanecer indiferentes ante los trascedentales problemas que los políticos que nes gobienan han arrojado sobre el tapete, tales la reforma de la constitucion, ejecutivo colejiado, servicio militar obligatorio etc. Ni tampoco deben despreciar la oportunidad que se les presenta de concluir de una vez por todas, con los políticos profesionales y el militarismo, esas dos funasta plagas que retrasan el progreso de la nación.

FLORO CORTELA

Nuestras lanas

NUEVOS MERCADOS

Nuestro comercio de lanas se efectuaba. antes de estallar la guerra europea, principalmente con las plazas de Rubaix, Havre y Amberes, sin excluir. claro está, los mercados ingleses. La gran contienda anuló por completo los mercados de Amberes y de Rubaix, porque estas ciudades cayeron, desde los primeros instantes, bajo la influencia de las armas germánicas. La industria textil francesa también ha sufrido un rudo golpe, porque los obreros, marchando hacia las líneas de batalla, han debido abandonar las fábricas y los talleres. El Havre, pues, dejó de ser también mercado para las lanas rioplatenses.

Por suerte, en circunstancias tan anormales y en las que todo hacía creer en la anulación de la exportación de nuestros productos ganaderos, apareció, poco después, un nuevo solicitante del textil, los Estados Unidos, que han comprado grandes cantidades de lanas en el Plata. Es, como se ve, un importante mercado el que se ha abierto para los productos nacionales, mercado que es de esperar se intensifique.

Deutsche Ecke

Elbing, den 5 Dezember 1914.

. . . Gleich zuerst will ich Ihnen erzaehlen, dass Schwester Emma (Vallbracht) bei mir gewesen ist; sie musste mir natuerlich viel erzaehlen und wir haben oft von Ihnen gesprocheu.—Nun bin ich sehr froh, dass dies erste Kriegsvierteljahr vorueber ist und die Nachrichten Zeit und Gelegenheit hatten, die Wahrheit unter die Deutschen drueben zu bringen, die sicher alle ungeheuer unter den scheusslichen Luegen gelitten haben. Wie moegen sie dann alle erleichtert aufgeatmet haben, konnten sie doch gewiss alle die Scheusslichkeiten, die von unseren Soldaten erzaehlt wurden, mit der sittlich hochstehenden Innerlichkeit und Persoenlichkeit der Deutschen nicht in Einklang bringen,

Als ich Ihnen zuletzt schrieb, wussten wir noch nichts vom Kriege, und was haben diese Monate alles gebracht: Edle Begeisterung, stuermende Ungeduld, herrliche Einmuetigkeit des ganzen deutschen Reiches. dessen Buerger bereit sind, faer Kaiser und Reich zu sterben. Und viele, gar viele sind schon gostorben, Juenglinge und im besten Alter stehende Maenner. Alle haben sie begeistert das Schwert in die starke Faust gnommen, um sich Gerechtigkeit zu verschaffen gegen den aufgezwungenen Krieg. In seiner Ansprache an das Volk, das zu Tausenden tagelang vor dem kaiserlichen Schlosse ausharrte, sagte der oberste Kriegsherr: «Uns treibt nicht Eroberungslust uns beseelt nur der unbeugsame Wille, den Platz zu behaupten, auf den Gott uns gestellt hat. «Man moechte es allen wuenschen, mitzuerleben, wie sich ein deutsches Volk zum Kriege erhebt fast einen jeden koennte man bedauern dem dies nicht vergoennt war. Diese Mobilmachungstage wird keiner in seinem Leben vergessem, ich war bis zum 2.

August in Berlin und bin dankbar dafuer. Vor dem Schloss standen wir Schwestern mit den vielen tausend Menschen, dann kam um 3 1/2 Uhr die Movilmachung heraus, und nach brausendem Jubel und anhal tender Regeisterung riefen die Glocken des Domes die Volksmonge in die Kirche zum Bittgottosdienste.

Die Kirche konnte nicht alle Menschen fassen und dann standen sie draussen und wol noch nie wie da hat ein Volk so in ganzer Einigkeit das «Vater Unser» gebetet. Un betend und jubelnd ist es dann in den Krieg gozogen, und die jungen Leute, die noch nicht einberufen wurden, waren traurig, dass sie noch warten mussten. Auf der Strasse hoerte man, wie ein Mann den andern fragte am ersten Tage: «musst du mit?» einige Tage spaeter hiess es: «gehst du mit?» und schliesslich «darfst du nit? Es war eine Ehre, wenn sie zugelassen wurden: da waren viele junge Leute, die von

einer Standt zur anderen reisten mit dem Versuch, in irgendeinem Regimente angenommen zu werden. — Alles draenggegen den Feind, er sollte fuehlen dass Deutschland nicht vernichtet werden kann. Ja, und unser Kaiser! Das waren wohl die schoensten Tage seines Lebens. Wie mag sein Herz gejubelt haben, als er sein ganzes Volk an seiner Seite sah, keine Partein, kein Klassenunterschied — nur Deutsche, die ihr Vaterland gegen Hass, Neid und Verleumdung schuetzen wowollen. Mit «Helm ab zum Gobet! zog alles hinaus, Kaiser und Soldaten.

De la vida

Primero la niñez; blanca alborada llena de luz, serena, esplendorosa. Resbala entonces nuestra vida como la tranquila corriente de un arroyuelo que se desliza por la suave pendiente cubierta de verdores- La niñez pasa risueña y placente, abroquelada contra las miserias de le vida, trás el escudo invulnerable de la inocencia — Después la juventud: es entonces nuestra vida una flor tropical que abre su cáliz a los rayos del sol de la felicidad que se presiente, que se sueña, que se busca con anhelo infinito. Abre nuestro espíritu sus alas sin macula, perfumadas con el hálito de los santos amores que mecieron nuestra cuna y arrullaron nuestra infancia.

Hay ante nuestros ojos la ardiente claridad de una aurora boreal: y nuestro corazón escucha el misterioso aleteo de ensueños. esperanzas, amores e ilusiones!

Nunca, como entonces, comprendemos y admiramos los encantos de la Naturaleza; y sugestionados por tanta belleza, pisamos los umbrales de la vida mirando frente al porvenir, con la esperanza en el alma y la fé en el corazón!

Despues...— viene el deceso, y no es cierto que el invierno de la vida sea triste y desolado: las hojas amarillean, las flores desaparecen pero quedan sus frutos.

Los sueños color de rosa huyeron; las ilusiones plegaron sus alas y unas en pos de otras; pero, mientras el corazón humano tenga un latido; en él el santuario de los recuerdos alumbrado perennemente por la antorcha inmortal de todos los amores que han coronado nuestra vida desde la cuna a la tumba!

Clara Lòpez de Britos

Reparación de un camino

Nuestra Comisión Auxiliar, ha obtenido de la Intendencia departamental, la autorización debida para la reparación de una parte del camino que conduce a San José.

¡Algo se *pellizca!* — dirán los descontentos.— Y como en este sentido somos tales todos los que andamos por estos destartalados caminos de Dios, nos permitiremos añadir: ¡ya era hora!

Liga de Damas Católicas

En otro lugar de este número publicamos un suelto anunciando una fiesta que se dará en honor de varias niñas pertenecientes a esta simpática institución.

En él aparecen algunos errores que el buen sentido del lector sabrá salvar.

Hacemos constar que la hora en que se realizará dicha fiesta será a la 1 y 1/2 de la tarde.

Football

El domingo último se efectuó en la cancha del River, un interesante partido entre el primer team de este club y el de Nacional.

Componían los cuadros cou los siguientes elementos:

River; E. Andreoli, A. Naviliat, A. Häberli, J. Lujambio, J. Noccetti, T. Méndez, E. Naviliat, A. Suarez, E. Reisch y R. Begle.

Réfere, F. Martorelli.

Nacional; P. M. Lavega, J. Jacobo, S. Gastillusarri, F. Schöf, J. Höll, D. Britos, López, P. Juri, R. Rodríguez, M. Sánchez y V. Goró.

El partido ha sido bueno, anotándose para ambos bandos una lucha firme y bien combinada.

El triunfo ha pertenecido a los del Nacional por 2 goals a 1.

El réfere, correcto.

Para en breve se anuncia un nuevo partido entre estos dos teams, el que promete ser importante.

Una denuncia

Se nos dice, asegurándonos, que hay quien con una marcada mala intención se entretiene en romper los faroles del alumbrado público.

A la autoridad policial trasladamos la denuncia.

Nos parece de exprofeso
Que la tal broma es buscada.
Quien sabe para que beso
Que sin la sombra se guarda . . .

Pase que faroles rompan
Cuando haya noches de luna
Pero que los descompongan
Cuando la luna no alumbra . . .

La calle 33

Hace tiempo que venimos reclamando se haga transitable: sin embargo, vemos que nuestras reclamaciones caen una tras otra en el vacío.

Pareciera que no existiéramos o que nuestro pueblo perteneciera a una jurisdicción de la India, o que nos alimentáramos con esperanzas y más esperanzas.

No sabemos que podrá esperar la Comisión Auxiliar para hacer los trámites necesarios para el arreglo de dicha calle. ¿Esperarán a que se haga necesario un puente sobre ella?

Lo mejor es para eso
De nombre cambiar la calle
Poniendo en vez del que tiene
«¡Calle de rómpete un hueso!»

SOCIALES

Viajeros

Regresó de Montevideo, la señorita Sara S. Laso

—De San José, la señorita Elena Carbajal.

—Regresó de Cufré, el presbítero Antonio Ferrari.

—Para Montevideo, el señor Esteban Lazague.

—Entre nosotros, procedente de Entre Rios R. A-el señor Arturo Solte.

—Para Rosario, el joven Guillermo Luaces.

—De San Juan, entre nosotros, la señorita Paca Cabrera.

—De Arroyo Grande, el señor Natalio Sánchez.

—De Montevideo, la señorita Angélica Grimm.

—De Costa del Colla, el señor Manuel N Rey.

—De Montevideo, la inteligente señorita Frida Eugster después

práctico de enseñanza elemontal.

—De San José, el comerciante de esta plaza señor Eugenio Vallarino.

—-Para Montevideo, las señoritas Pura Farías y Elena Carbajal.

Enlaces

Proximamente contraerá enlace la señorita Elena Carbajal con el joven Eugenio Vallarino.

El 14 del coriente contreará enlace el joven Rafeel Boga (hijo) con la señorita Elena Zerpa.

Enfermos

Desde el doningo guarda cama la señora Berta Heblin, de un ataque celebral.

Ligeramente indispuesto se encuentra el señor José Ruiz.

Defunción

En el Rosario dejó de existir el estimado señor Diego Zerpa hacendado de la Costa del Colla.

Le emviamos a la familia nues-

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

Continuación

teniendo otra cosa que hacer. Allí vi, ¡oh!ahora es cuando me faltan las palabras, vi á la niña más linda de la creación.

En aquel mismo instante las flores se desprendieron de las manos de Valentina, y con la derecha cubrió su hermoso rostro.

–¿Os molesta la luz?-preguntó Reinaldo.

–No,contestó ella con entreza;-continuad vuestra historia.

–Un intligente,-dijo Reinaldo,-pudiera describiros los encantos de aquella divina criatura; todo en ella es sonrisa gracias, los oscuros y brillantes rizos del cabello que cían sobre su alba frente, los hermosos ojos velados por largas pestañas en los que habia una luz maravillosa; pero yo solamente puedo comprender cómo en pocos días sentí nacer en mi corazón un amor inmenso por la primorosa Dora... tal es su nombre, y como ella supo corresponder a mi cariño.

Valentina no se movia, ni siquiera pronunció una sola palabra: Reinaldo, sin embargo, pudo haber percibido la palidez de su semblante y el ligero temblor de sus labios.

—Es preciso que yo os lo confiese todo aunque con brevedad—prosigió Reinaldo.—Esta hermosa florecilla silvestre no es exactamente una gentil, lo que pudiera llamarse una bama. Su padre es el jardinero de nuestro castillo y ella nada sabe de lo que es este mundo y sus exigencias. No ha sido instruida, ni ha recibido enseñanza alguna; aunque su voz es armoniosa y dulce y su risa imita la vibración de campanillas de plata.

Semejante á un hermoso dia de abril, su conjunto está formado de lágrimas y sonrisas, tan inmediatas las unas á las otrás, que no sé cuando amo más, si cuando se ríe ó cuando llora.

El joven se detuvo; pero Valentina nada dijo, su mano aun sombreaba su semblate.

—La amo mucho:— exclamó Reinaldo,— y así se lo dije, rogué que fuese mi esposa y ella accedió-

Cuando mi padre vino a Greenok, le pedí su consentimiento, él en contestación se echó a reir...No creía que yo le hablara formalmente. Por demás me parece referiros otros pormenores. Enviaron a mi querida Dora lejos de apui; y alguien que la amaba alguien bue quería hacerla su esposa, vino y riñó conmigo; entonces mi rival, juró que Dora seria suya, y en un arrebato de cólera descubrió el secreto que tanto se me habia ocultado, me dijo donde se encontraba, y corrí a verla.

Ningun movimiento se noto en

(Continuará.)

LO QUE ES EL

Público Industrial

Esta sociedad es el producto de un profundo estudio hecho por el profesor Samuel T. Fowler, durante más de 30 años. Fué organizado como prueba en un pueblo llamado Ancora, perteneciente al Estado de Nueva Jersey, en Norte-América.

No fué organizado como una sociedad permanente, si embargo sus principios y finalidades constituían una virtud superior no conocida en el mundo comercial e industrial.— Varios de los antiguos miembros de esta primera organización han implantado múltiples negocios sobre la misma base, los que se hallan hoy en un estado floreciente. Pero una organización completa, que abarque toda la extensión de la magna idea, con sus Uniones productivas, Comerciales, Grupos y Departamentos, no ha existido nunca hasta ahora.

Débese considerar esta organización como un reloj perfectamente pulido y compuesto de un vasto y fuerte mecanismo, como ser, ruedas de engranaje, resortes, etc., y al que, faltándole una no más de sus piezas, no marcharía.

Es por esto que buscamos las ruedas que acompañen al cuerpo principal en esta labor perfecta, en las personas de sano pensar y sentir que tengan predisposición favorable para la organización completa de esta sociedad, con los propósitos y fines mencionados en el Art. 2.º de nuestro Reglamento;

Quiere decir, que nuestra organización no es un reino, ni un imperio, ni una república, no tiene nada que iguale o se semeje a las demás organizaciones constituídas, sean éstas oficiales o particulares.

No habrá en el seno de nuestra Sociedad, ni luchas políticas ni religiosas, ni perversión de conciencias, ni soborno de voluntades, nada de lo que caracteriza y da vida al maremagnun inmenso de la inmoralidad contemporánea en materia institutiva.

El Público Industrial, es una organización en la que sus trabajadores laboran entre sí y para sí, en favor del gran beneficio de todos sus miembros; sintetizando: «es una sociedad del público, por el público y para el público.»

Según reza nuestro artículo 2.º todos trabajan aprovechándose del esfuerzo colectivo, teniendo por única máxima la de «todos para todos.»

Como un resultado inmediato, tiende esta institución a hacer desaparecer totalmente por medio de las prácticas por ella estatuídas, las revoluciones y las guerras, los grandes latifundios y los grandes dignatarios inútiles, haciendo que el valor moral del hombre sea sostenido por sus propias virtudes intelectivas sin que las circunstancias de necesidades comunes puedan arrancárselo. Y finalmente, instituír a medida de su desarrollo, una generación más fuerte física e intelectualmente, haciendo de los niños de hoy, por medio del estudio y de labores científicas, los verdaderos hombres de mañana, y asegurando a los padres dentro de sus prácticas cuotidianas un estado de tranquilidad felíz que fecundará su espíritu en pro de la raza porvenir.

COMERCIO

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotizan entre $ 0.25 a 0.31 según clase.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.65 a 0.70

Manteca.—Se cotiza a $ 0.50

AVICULTURA

Aves y huevos. — Gallinas $ 0.80. pollos, 0.50 según clase; huevos $ 0.20.

Perdices.—Yunta 0.10.

Liebres —Yunta 0.18.

Cueros vacunos secos

Novillo	el kilo.	0.45
Terneros	»	0.40

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 6.00
Vacas de 22 kilos arriba	5.00
Vaquillonas.	» 4.00
Terneros la pieza . .	» 0.60

Cueros lanares

3/4 lana 0,30 el kilo, pelados 0.06 pieza

Cerda.—$ 0.40 el kilo.

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.35 a 5.40
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.20 » 5.30
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 5.00 » 5.10

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kios arriba sin garr'pata	$ 7.60 a 8.00
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata .	» 6.85 » 7.00
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 6.60 » 6.80
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.70 » 2.80

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilo
Superiores del litoral	$ 7.20 a 7.30
Buenos » »	» 7.05 » 7.15
Regulares » »	» 6.60 » 6.90
Superiores americanos del interior . . .	» 7 20 » 7 30
Buenos americanos del interior	» 7.05 » 7.15
Regulares americanos del interior. . .	» 6.60 » 6.80
De fideo buenos a superior	» 7.00 » 7.20
De fideo regular . .	» 6.40 » 6.80

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.00 a 3.10
Morocho superior con id	» nominal
Id regular con id.	» nominal
Común nuevo, seco, del litoral	» 2.00 » 2.80
Id. nuevo del interior .	» 2.30 » 2.70
Id. oreado	» 2,00 » 2.20
Id. fresco, caliente, etc.	» 1.50 » 1.80

Lino

Base 4 por 100, export. » 4.00

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 3.30 a 3.50
» buenas. . .	» 2.90 » 3.10
Mezclas especiales . .	» 2.20 » 2.40
Id buenas . . .	» 1.70 » 2.00

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export. o para consumo. . .	$ 2 00 sin cotización
Afrechillo para consumo	$ 2.30
Id para exportación .	sin cotización
Granzas. . . .	$ 3.20

PARODIANDO

A J. C.

A tí que huyes de mi vera
Te he de interrogar;
Serás oróscopo y vida,
¿No me contestarás?...
Cuando mi vello de plata
Mi frente cubrirá,
¿Cual será la mano amiga
Que lo acariciará?
Cuando mi espalda encorvada
Por los años este ya,
¿Cual será la mano amiga
Que la ayude a reposar?
Cuando mi mente hoy inquieta
Ya no pueda coordinar,
¿Cual será la mente amiga
Que a pensar la ayudará?
Cuando mi alma tranquila
Comieze a zozobrar,
¿Cual será el alma amiga
Que aliento le dará?
Cuando mi pasión ya yerta
No pueda fuego dar,
¿Cual será la generosa
Que fuego le dará.
Cuando en mi jardín la rosa
Marchita haya de estar,
¿Qué mano venturosa
Violetas plantará?
Cuando mi ilusión ya muerta
Nada pueda esperar,
¿Qué ilusión vendrá a brindarla
La dicha de soñar?
Cuando temerosa sea
Para mi la inmensidad,
¿Cual será la mente amada
Que mi temor callará?
Y cuando ya en la tumba
Mi sér reposará,
¿Qué lágrima piadosa
Sobre ella caerá?

DODICÁN ZEGUIM

De Estación Cufré

Con gran éxito, celebráronse en este pintoresco paraje, las anunciadas Misiones católicas a las que asistieron centenares de fieles.

—Se ha organizado una comisión con el propósito de erigir un templo a Santa Teresa de Jesús, la que está compuesta por las siguientes respetables y virtuosas damas:

Presidenta, Justina Olivera; Vice-Presidenta, Clara V. de Viera; Secretaria, Micaela M. de Verde; Pro-Secretaria, Josefa S. de Cestau; Tesorera, Francisca C. de Clara; Vocales: Herminia G. de Olivera, Rosa B. de Werner, Clotilde S. de Zimmer, Josefina P. de Ginartt, Cármen S. de Rodríguez, Emma T. de Iraola, Rosa H. de Viera, Deidamia T. de Gabarrot. Juana María Luján, Dolores Menéndez, y Angela Alvarez.

Al efecto circulan listas de suscripción, las que ya cuentan con valiosos donativos.

Entre otros figuran los de don Donato Clara y señora, con un solar; don Estevan Risso, las campanas; don Antonio Hirsigger, la arena. don Roberto Castiglioni, una avertura: Vera Hnos. idem. Miguel Pérez, la pizarra para el techo. Además figuran algunos donativos en metálico, los que unidos al producto de las listas y a la laboriosidad de la distinguida comisión de damas, se dará feliz término a tan simpática obra.

Nuestras felicitaciones a la distinguida comisión.

Notas de interés

La Intendencia Municipal del Departamento ha hecho circular las siguientes disposiciones que por ser de público interés damos a conocer textualmente:

Colonia, Mayo 5 de 1915.

Señor Presidente de la Comisión Auxiliar de Nueva Helvecia.

Para su cumplimiento transcribo a Vd. la Ordenanza sancionada por la Honorable Junta, en su sesión del 27 de Abril próximo pasado, cuyo texto es como sigue:

ORDENANZA

La Junta E. Administrativa, en uso de sus facultades, Dispone:

Art. 1.º Amplíase el Reglamento vigente sobre espectáculos públicos, en cuanto se prohibe a las personas de ambos sexos, conservar el sombrero puesto durante las representaciones teatrales, veladas, conciertos o funciones cinematográficas, a excepción de las que concurran a palco.

Art. 2.º El personal del teatro o local habilitado, está obligado a recordar esta disposición, y exigir que se cumpla, por medio de los inspectores municipales, sin perjuicio de la intervención que a éstos corresponde; pudiendo el espectador optar por abandonar el local, sin derecho a devolución de entrada.

Art. 3.º La autoridad policial, requerida al efecto, prestará el auxilio debido.

Art. 4.º Comuníquese, publíquese, etc.

Tomás Manzino, Presidente.— *W. J. Torres*, Secretario.

Cúmplase, insértese en el libro de ordenanzas, comuníquese, a las Comisiones Auxiliares, y a la Jefatura Política y publíquese.

Florencio E. Moreno, Intendente. —*Felipe Fareiro*, Auxiliar 1.º

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

perder tiempo, pues lo principal es evitar que el herido pierda más sangre. Para conseguir esto, se comprime el mienbro entre la herida y el corazón. La compresión puede hacerse directamente, con los dedos de ambas manos, sobre el miembro lesionado, aunque da mejor resultado, cuando se conoce el trayecto de las arterias, comprimir fuertemente con los pulgares la arteria misma (recordaremos como ya hemos dicho que las arterias principales de los miembros siguen la parte interna de éstos); con un poco de tanteo se llega a comprimir el punto preciso que detiene la hemorragia.

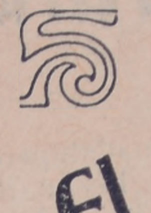
Pero después de un minuto, la compresión digital es penosa al operador, por lo cual es preferible remplazarla por un torniquete que se fabrica cun pañuelo, un trapo de cocina, una servilleta, que se ata alrededor del miembro por encima de la herida, y un pedazo de madera, un bastón, una llave, pue se pasa entre el brazo ó pierna y el pañuelo, y al cual se da vueltas como si fuerra a hacer una rienda para un postede alambrado, hasta quo la sangre se detine; entonces se fija el palo llave etc., del torniquete con otro pañuelo ó con una cinta. Las correas, cinturones, son espciales para detener las hemorragias de las extremidades, pues la hebilla permite graduar la presión. La abundante hemorragia arterial ha sido detenida; pero aún el enfermo no está salvado, pues si se aflojara el torniquete la sangre volvería a salir con la intensidad que antes. Por otra parte, la compresión permanente no deberá progarse más allá de dos horas so peligro de que elmiembro privado de su circulación gangrene¡Es preciso llamar al médico para que haga la sutura de la arteria cortada, unica manera de evitar que esta hemorragia se repita.

En todos los otros casos que no sean estos graves, después de lavar bien y de hacer la hemostasis, es decir de haber coseguido que ya no corra sangre, hay que procurar el enfrentamiento de los bordes ó labios de la herida para evitar infecciones cicatrizaciones viciosas.

Las heridas curan más o menos rápidamente según la gravedad, según como se ha hecho la cura, y según las personas: nadie ignora que hay pesonas de «buena encardura» que curan pronto y bien, y otras en las cuales una pequeña herida tarda cicatrizarse dando frecuentemente lugar a supuraciones más o menos graves.

Después de lavada bien la herida y de limpiar bien la piel sana que la rodea compresita mojada en alcohol alcanforado, es preciso

(Continuará)



El Instituto Dental Norteamericano

DEL

PUBLICO INDUSTRIAL

DIRIGIDO POR EL

Dr. JORGE A. FOWLER y Cía.

NUEVA HELVECIA — República Oriental del Uruguay

ENSEÑA

a señoritas los sistemas nuevos y originales de hacer trabajos dentales SIN DOLOR

Da Clìnica Dental a los pobres

Los lunes y jueves de 2 a 5 p. m.

cobrando solamente el costo de los materiales Extracciones sin dolor, **50 cts.** Opturaciones plásticas, sin dolor, **50 cts.** hasta **$ 2.00.** Orificaciones, **$ 2.00 a 5.00**

Dientes artificiales

El primer diente, **$ 3.** Después cada uno, **$ 1**

Curación del hueso cariado sin operación

Curación del Seno Maxilar sin tubos

CONSULTA

de 9 a 11 m. y de 1 a 5 p. m.
